

MÈSI BOKOU!
i GRACIAS!



THANKSGIVING
MASS

THANKSGIVING

ST. PETER THE APOSTLE PARISH

PROCESSIONAL



Aztec Dancers

GATHERING O LOVE OF GOD / AMOR DE DIOS

Refrain

O love of God, gath-er us, a - mor de
Dios, haz-nos u - no, *that we may share the
gifts we are giv-en; **pa - ra cons-tru - ir
la co - mu - ni - dad, pa - ra cons-tru -
ir la co - mu - ni - dad.

1. In the living water, we have become one body in the Lord.
2. Hay diversos dones, pero un sólo Dios que nos inspira.
3. Fè nou tounen you sèl fanmiy.
Fè nou fè you sèl nan travay renmen_an.

OPENING PRAYER

LITURGY OF THE WORD

FIRST READING *in Spanish*

Sir 50:22-24

And now, bless the God of all, who has done wondrous things on earth; Who fosters people's growth from their mother's womb, and fashions them according to his will! May he grant you joy of heart and may peace abide among you; May his goodness toward us endure in Israel to deliver us in our days.

PRÉMYE LEKTI

Et maintenant, bénissez le Seigneur de l'univers, qui fait partout de grandes choses, qui a exalté nos jours depuis l'origine, et nous a traités selon sa miséricorde. Qu'il nous donne la joie du coeur, et que la paix soit de nos jours en Israël comme aux jours du passé! Que sa miséricorde demeure perpétuellement avec nous, et qu'il nous délivre quand son jour sera venu!

RESPONSE Ps113: Blessed be the Name of the Lord Forever

Optional Descant

Bless the name _____ of the Lord for ev - er.

G D G Em C Dsus4 D G

Bless - ed be the name ____ of the Lord for ev - er.

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of three staves: a vocal line, a guitar line with chords, and a bass line. The vocal line has a descant marked 'Optional Descant' at the beginning. The guitar line provides harmonic support with chords G, D, G, Em, C, Dsus4, D, and G. The bass line provides a steady accompaniment.



SECOND READING *in Creole*

1 Corinthians 1:3-9

Brothers and sisters: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ. I give thanks to my God always on your account for the grace of God bestowed on you in Christ Jesus, that in him you were enriched in every way, with all discourse and all knowledge, as the testimony to Christ was confirmed among you, so that you are not lacking in any spiritual gift as you wait for the revelation of our Lord Jesus Christ. He will keep you firm to the end, irreproachable on the day of our Lord Jesus Christ. God is faithful, and by him you were called to fellowship with his Son, Jesus Christ our Lord.

SEGUNDA LECTURA

Hermanos: Gracia y paz a ustedes de parte de Dios, nuestro Padre, y de Cristo Jesús, el Señor. Continuamente agradezco a mi Dios los dones divinos que les ha concedido a ustedes por medio de Cristo Jesús, ya que por él los ha enriquecido con abundancia en todo lo que se refiere a la palabra y al conocimiento; porque el testimonio que damos de Cristo ha sido confirmado en ustedes a tal grado, que no carecen de ningún don ustedes, los que esperan la manifestación de nuestro Señor Jesucristo. Él los hará permanecer irreprochables hasta el fin, hasta el día de su advenimiento. Dios es quien los ha llamado a la unión con su Hijo Jesucristo, y Dios es fiel.

¡ ALELUYA!

GOSPEL *in English*

Luke 17:11-19

EVANGELIO

En aquel tiempo, cuando Jesús iba de camino a Jerusalén, pasó entre Samaria y Galilea. Estaba cerca de un pueblo, cuando le salieron al encuentro diez leprosos, los cuales se detuvieron a lo

lejos y a dritos le decían: “Jesús, maestro, ten compasión de nosotros”. Al verlos, Jesús les dijo: “Vayan a presentarse a los sacerdotes”. Mientras iban de camino, quedaron limpios de la lepra. Uno de ellos, al ver que estaba curado, regresó, alabando a Dios en voz alta, se postró a los pies de Jesús y le dio las gracias. Ese era un samaritano. Entonces dijo Jesús: “¿No eran diez los que quedaron limpios? ¿Dónde están los otros nueve? ¿No ha habido nadie, fuera de este extranjero, que volviera para dar Gloria a Dios?” Después le dijo al samaritano: “Levántate y vete. Tu fe te ha salvado”.

LEVANJIL

Pandan Jezi te nan chemen pou li al Jerizalèm, li t'ap pase sou fwontyè ki separe peyi Samari ak peyi Galile. Antan l' t'ap antre nan yon bouk, dis moun ki te gen maladi lalèp vin kontre li. Yo rete kanpe byen lwen l', yo pale byen fò, yo di l' konsa: Jezi, Mèt, gen pitye pou nou. Lè Jezi wè yo, li di: Al fè prèt yo wè nou. Pandan yo taprale, yo geri. Yonn ladan yo ki wè li geri tounen sou wout li, li t'ap fè lwanj Bondye byen fò pou tout moun tande. Li lage kò l' atè nan pye Jezi, li di l' mèsi. Nonm sa a te yon moun pèyi Samari. Jezi pran lapawòl, li di l': Nou toulèdis te geri pa vre. Kote nèf lòt yo? Se etranje sa a sèlman ki chonje pou l' vin fè lwanj Bondye? Epi li di li: Leve non. Ou mèt ale. Se konfyans ou nan Bondye ki geri ou.

HOMILY

PRAYER OF THE FAITHFUL

response: **Kyrie eleison. Kyrie eleison**



LITURGY OF THE EUCHARIST

PRESENTATION PANDAN OFFRANDE

PANDAN OFRANN NAN AN'N MONTRE JAN
NOU DWE VIV ,AN NOU GADE TOUT MOUN
KI PA GEN ANYEN, ANYEN , AN'N FE YON VRE KET
POU-N EDE SA KAP SOUFRI, SI NOU FE
BYEN SE POU BONDYE NOU FE-I

HOLY, HOLY, HOLY

Trois fois Sant le Seigneur, Dieu de l'univers!
Trois fois Sant le Seigneur, le fils de David!
Trois fois Sant le Seigneur qui vient nous sauver!
Il est notre salut, il est notre vie, il est la lumière! (2x)

**Ciel et terre passeront,
Ses paroles ne passeront pas. (2x)
Non, non, non, non, non,
Ne passeront pas. (2x)**

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur!
Le ciel et la terre sont remplis de sa gloire!
Hosanna! Hosanna! Au plus haut des cieux!
Il est notre salut, il est notre vie, il est la lumière! (2x)

EUCCHARISTIC PRAYER

COMMUNION RITE

COMMUNION I

Ala Kontan

**Ala kontan ke mwen kontan
Pou mwen resevwa bon manje
Vivan ki siti nan syel la**

COMMUNION II

1. I AM THE BREAD OF LIFE.
YOU WHO COME TO ME SHALL NOT HUNGER;
AND WHO BELIEVE IN ME SHALL NOT THIRST.
NO ONE CAN COME TO ME
UNLESS THE FATHER BECKONS.

REFRAIN

AND I WILL RAISE YOU UP,
AND I WILL RAISE YOU UP,
AND I WILL RAISE YOU UP ON THE LAST DAY.

2. THE BREAD THAT I WILL GIVE
IS MY FLESH FOR THE LIFE OF THE WORLD,
AND IF YOU EAT OF THIS BREAD,
YOU SHALL LIVE FOR EVER,
YOU SHALL LIVE FOR EVER.
3. UNLESS YOU EAT
OF THE FLESH OF THE SON OF MAN
AND DRINK OF HIS BLOOD,
AND DRINK OF HIS BLOOD,
YOU SHALL NOT HAVE LIFE WITHIN YOU.

1. YO SOY EL PAN DE VIDA.
A M' VENGAN: NO TENDRĪN HAMBRE.
EN M' CREAN: NO TENDRĪN SED.
NADIE VIENE_A M'
SI MI PADRE NO LO_ATRAE.

ESTRIBILLO

YO LOS RESUCITARĪ,
YO LOS RESUCITARĪ,
YO LOS RESUCITARĪ EN EL D'A FINAL.

2. EL PAN QUE YO DARĪ
ES MI CARNE, LA VIDA DEL MUNDO.
LOS QUE COMEN DE_ESTE PAN
VIVIRĪN POR SIEMPRE,
VIVIRĪN POR SIEMPRE.
3. SI USTEDES NO COMEN
LA CARNE DEL HIJO DEL HOMBRE,
Y NO BEBEN DE SU SANGRE,
NO BEBEN DE SU SANGRE,

BLESSING OF THANKSGIVING MEAL

RECESSIONAL

Aztec Dancers

**GOING FORTH: SOMOS EL CUERPO DE CRISTO /
 WE ARE THE BODY OF CHRIST**

**Somos El Cuerpo De Cristo / We Are the Body of Christ
Somos el cuerpo de Cristo. We are the body of Christ.
Hemos oído el llamado; we've answered "Yes"
to the call of the Lord. Oh!
Somos el cuerpo de Cristo. We are the body of Christ.
Traemos su santo mensaje.
We come to bring the Good News to the world.**

1a. – Dios viene al mundo a través de nosotros.

Somos el cuerpo de Cristo.

God is revealed when we love one another.

We are the body of Christ.

1b. – Le mond la ap fe la misyon de legliz la

Somos el cuerpo de Cristo.

Bringing the light of God's mercy to others,

We are the body of Christ.

2a. – Cada persona es parte del reino;

Somos el cuerpo de Cristo.

Putting a stop to all discrimination,

We are the body of Christ.

2b. – Tout habitan ki ap viv sou la te-a

Somos el cuerpo de Cristo.

All are invited to feast in the banquet.

We are the body of Christ.